



普通高等教育“十五”国家级规划教材

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材

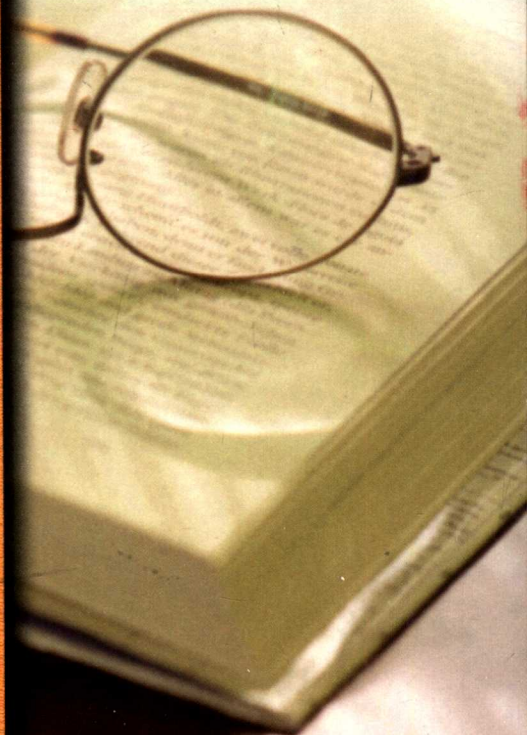
总主编 戴炜栋

英美小说要素解析

AN APPROACH TO FICTION

林六辰 编著

姚乃强 审订



上海外语教育出版社 外教社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

普通高等教育“十五”国家级规划教材

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材

总主编 戴炜栋

英美小说要素解析

AN APPROACH TO FICTION

H319.4
861

林六辰 编著
姚乃强 审订



上海外语教育出版社 外教社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS



图书在版编目(CIP)数据

英美小说要素解析 / 林六辰编著. —上海:
上海外语教育出版社, 2004
(新世纪高等院校英语专业本科生系列教材)
ISBN 7-81095-085-1

I. 英… II. 林… III. 英语-高等学校-教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 122643 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 35051812 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@slep.com.cn

网 址: <http://www.slep.com.cn> <http://www.slep.com>

责任编辑: 孙 静

印 刷: 中共上海市委党校印刷厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 880×1230 1/32 印张 9.125 字数 320 千字
版 次: 2004 年 7 月 第 1 版 2004 年 7 月 第 1 次印刷
印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81095-085-1 / I · 003
定 价: 12.50 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材编委会

主任：

戴炜栋

委员：（以姓氏笔画为序）

- | | | | |
|-----|----------|-----|----------|
| 王守仁 | 南京大学 | 李力 | 西南师范大学 |
| 王守元 | 山东大学 | 李绍山 | 解放军外国语学院 |
| 王 蕾 | 北京师范大学 | 李悦娥 | 山西大学 |
| 冯建文 | 兰州大学 | 杜瑞清 | 西安外国语学院 |
| 史志康 | 上海外国语大学 | 杨信彰 | 厦门大学 |
| 申 丹 | 北京大学 | 汪榕培 | 大连外国语学院 |
| 石 坚 | 四川大学 | 姚乃强 | 解放军外国语学院 |
| 刘世生 | 清华大学 | 胡文仲 | 北京外国语大学 |
| 刘海平 | 南京大学 | 徐青根 | 苏州大学 |
| 庄智象 | 上海外国语大学 | 秦秀白 | 华南理工大学 |
| 朱永生 | 复旦大学 | 陶 洁 | 北京大学 |
| 何兆熊 | 上海外国语大学 | 顾大喜 | 上海师范大学 |
| 宋渭澄 | 南京国际关系学院 | 黄国文 | 中山大学 |
| 张少雄 | 中南大学 | 黄源深 | 上海外贸学院 |
| 张绍杰 | 东北师范大学 | 程爱民 | 南京师范大学 |
| 张春柏 | 华东师范大学 | 蒋洪新 | 湖南师范大学 |
| 张柏香 | 武汉大学 | 廖七一 | 四川外国语学院 |
| 张维友 | 华中师范大学 | | |

总 序

随着改革开放的日趋深入,社会各界对外语人才的需求持续增长,我国英语专业的招生规模逐年扩大,教学质量不断提高。英语专业本科生教育的改革、学科建设及教材的出版亦取得了巨大的成绩,先后出版了一系列在全国有影响的精品教材。21世纪的到来对英语人才的培养提出了更高的标准,同时也为学科建设和教材编写提出了新的要求。随着中国加入世界贸易组织,社会需要的不是仅仅懂英语的毕业生,而是思维科学、心理健康、知识面广博、综合能力强、并能熟练运用英语的高素质的专门人才。由于中学新的课程标准的颁布,中学生英语水平逐年提升,英语专业本科生入学时的基础和综合素质也相应提高。此外,大学英语(公外)教育的迅猛发展,学生英语能力的提高,也为英语专业学生的培养提出了严峻的挑战和更新更高的要求。这就规定了21世纪的英语教学不是单纯的英语培训,而是英语教育,是以英语为主体,全面培养高素质的复合型人才。教材的编写和出版也应顺随这种潮流。

为了迎接时代的挑战,作为我国最大的外语教材和图书出版基地之一的上海外语教育出版社(外教社)理应成为外语教材出版的领头羊。在充分调研的基础上,外教社及时抓住机遇,于新世纪之初约请了全国25所主要外语院校和教育部重点综合大学英语院系的50多位英语教育家,在上海召开了“全国高等院校英语专业本科生系列教材编写委员会会议”。代表们一致认同了编写面向新世纪教材的必要性、可行性和紧迫性,并对编写思想、教材构建、编写程序等提出了建议和要求。而后,外教社又多次召开全国和上海地区的专家、学者会议,撰写编写大纲、确定教材类别、选定教材项目、讨论审核样稿。经过一年多的努力,终于迎来了第一批书稿。

这套系列教材共分语言知识和语言技能、语言学与文学、语言与文化、人文科学、测试与教学法等几个板块,总数将超过150余种,可以说几乎涵盖了当前我国高校英语专业所开设的全部课程。编写内容深入浅出,反映了各个学科领域的最新研究成果;编写体例采用国家最新有关标准,力求科学、严谨,满足各门课程的具体要求;编写思想上,除了帮助学生打下扎实的语言基本功外,还着力培养学生分析问题、解决问题的能

力,提高学生的人文、科学素养,培养健康向上的人生观,使学生真正成为我国 21 世纪所需要的外语专门人才。

本套教材编写委员会由我国英语界的知名人士组成,其中多数是在各个领域颇有建树的专家,不少是高等学校外语专业教学指导委员会的委员。教材作者均由编写委员会的专家在仔细审阅样稿后商定,有的是从数名候选人中遴选,总体上代表了中国英语教育的发展方向和水平。

鉴于该套教材编写理念新颖、特色明显、体系宏大、作者权威,国家教育部已经将其列入了“十五”重点教材规划项目。我们相信,继“高等院校英语语言文学专业研究生系列教材”之后,外教社该套教材的编写和出版,不仅会满足 21 世纪英语人才的培养需要,其前瞻性、先进性和创新性也将为外语乃至其他学科教材的编写开辟一条新的思路,拓展一片新的视野。

戴炜栋

上海外国语大学校长

绪 言

林六辰先生编著的《英美小说要素解析》(*An Approach to Fiction*)是一本选集,也是一本教材。作为一本选集,编者从现当代的英美小说中选取了十多篇优秀作品。所选作品故事情节引人入胜,文字优美隽永,意义深远含蓄,有助于读者感悟人生,了解世事百态,其中不少作品脍炙人口,不断被其他选集所收录。选集的读者面可以很广,一切爱好文学的、具有相当英语水平的人都可以阅读。教材与选集有所不同,它有比较确定的读者对象和教学目的。《英美小说要素解析》作为一本英美文学课的教材,其预定的对象是我国高校英语专业的学生,特别是高年级学生。当然,也不排除研究生和一切对英美文学有兴趣的读者阅读它,或把它作为一本文学参考书。2000年年初国家教育部颁发的《全国高等学校英语专业教学大纲》在课程设置一节中将专业课程分为英语专业技能、英语专业知识和相关专业三种类型,并要求这些课程一般均应以英语为教学语言。在英语专业知识课程中提出开设有关英语语言、文学、文化方向的课程。在文学方面,除英、美文学选读课之外,还建议开设英美文学史、英语小说选读、英语诗歌、英语戏剧等选修课。因此,《英美小说要素解析》正是针对这样的使用对象、使用目的和要求选编的。

学习文学,包括本国的文学和外国文学,对帮助学生掌握语言、驾驭人类表达思想这一工具有着不可替代的作用,同时,好的文学作品还能起到陶冶情操和修炼品性、提高审美能力和品味的作用。用当前流行的话来说,它对于培养学生的人文精神,提高思想道德素质可以起到重要的作用。现在一些具有深远眼光的教育工作者、学校的领导和老师大力倡导素质教育,身体力行抵制社会上泛起的功利主义思潮,呼吁加强文学课的教学,实在令人感到欣慰和鼓舞,应予大力支持。我们坚信让学生多读一些文学作品,包括优秀的外国文学作品是大有好处的。

至于如何学习文学,历来有着不同的认识,实际上也不存在一个普遍通用的模式和方法,这不仅是因为每个学习者的情况不同,应该允许采取不同的方式和方法,而且是对于不同的文学作品也应该和允许采取不同的方法。这里的方法是指通过不同的途径(Approach)来学习文学。本书通过解析文学作品中的要素来学习文学,是学习的途径之一。这就是编者用“An Approach to Fiction”作为本书的英文书名的原因。

谈到学习文学,很自然地会问什么是文学(What is literature?)。这个问题几乎是所有有关文学理论或文学教科书,包括文学选集,开宗明义要讨论的问题,但它们往往各抒己见,莫衷一是。在这里我不想引用各种不同的界定或论述,并对它们一一评说。但是,有一点是大家比较一致的看法,那就是“文学”(literature)一般是指“虚构的文学”(imaginative literature),即作者运用想像力来讲述故事或情景,表露思想感情,使读者或听众从中得到愉悦、启迪和感化,进而获取知识,扩大视野,净化感情。

文学有许多形式,但就体裁(genre)而言,诗歌、小说、戏剧是主要的三个文学类型。这三个体裁的文学作品有许多共同的特性,但在结构上和文体风格上各有各的要求。小说由于大多具有故事情节,语言丰富且较接近日常生活,写作方式上既有描述、叙事、抒情,又有对话、论说,为学习语言提供了较全面的素材,易于为初学者接受。

英国作家和评论家福斯特(E. M. Forster)在《小说面面观》(*Aspects of the Novel*)一书中曾经对阅读小说有一个生动的比喻。他说阅读小说犹如观看体育竞赛,观看一场足球赛或国际象棋比赛。但俗话说:内行看门道,外行看热闹。要学会阅读就一定要懂得阅读的门道。这位小说家又说:“故事可以这样来定义:按时间的顺序叙述事件的发展。……故事本身惟一的优点是使受众要想知道下一步会发生什么。反之,它惟一的缺点是使受众不想要知道下一步会发生什么……。这就是最低级的和最简单的文学机体。然而,它恰恰又是称为小说的那个非常复杂的机体中所共有的最高级的因素。”这就是说,小说着重于事物的演变过程,关注下一步要发生的事情和结局。

会阅读小说的读者,正如会看运动比赛的观众一样,不仅要熟悉比赛项目的规则,而且要懂得可能出现的各种局面和情况,要会看,更要会预

见,甚至还要身临其境似地参与进去,将自己的思想感情投入期间,即要变被动为主动。简言之,要有一种专注,一种保留,一种预期。要全神贯注故事里当前发生的一切,要记住故事里已经发生的事件,还要预测下一步会如何发展。

解读文学作品的方法很多。有“传记法”(强调作品与作家的生平和心态的关系)、“历史法”(着重作品的形式、创作方法和技巧,研究其发展、继承和影响)、“主题法”(将作品按作者处理的题材与表述的思想进行分类研究)以及“细读法”(对构成作品的要素进行深入细致的分析)等等。19世纪后半叶以来,文学理论和文学批评蓬勃发展,出现了许许多多新的理论和批评方法,从形式主义、结构主义、心理分析、神话原型、女权主义、读者反应到后殖民主义、后现代主义再到文化研究等等,令人眼花缭乱,目不暇接。因此,学生常问文学课的老师:“我应该用什么方法?”对于这样一个问题,不同的老师会给出不同的答案。但是,我认为对一个刚刚步入文学殿堂的学生来说,最重要的是应该把原文读好读透,只有在较深入理解原文的基础上才能对作品作出切合实际的判断。这就是我们中国传统教学中的“精读”,或者一些英美批评家所说的“细读”(close reading)或“主动阅读”(active reading)。它虽经历了多次批判修正,但仍不失为一种基本的方法。

那么,如何细读小说呢?细读不是简单地逐段、逐句、甚至逐字死抠慢读,分析琢磨,像有的人说的那样,把作品“撕碎”,“肢解”。细读是在充分理解原文的基础上,根据文学作品不同的体裁,对构成作品的诸要素进行分析研究,并要求结合自己的经验和感受,了解其含意,作出自己的评论。即从掌握细节开始,经过分析综合,把握全局,归纳特点,继而运用已获得有关知识和个人体验,表述自己的判断和评价。在这个过程中,并不排斥学生利用所学的文学知识,包括上述的种种文学理论和批评方法。因此,了解构成小说的要素是阅读和研究小说的一个重要环节。

构成小说的要素很多,而且小说家们和评论家们对小说有哪些要素,意见也并不一致,但是,一般认为情节、人物、背景、视角、文体、语气、象征、寓言、主题等为主要的要素。本书编者选择了构成小说的九个主要的要素分别给予介绍和解析,在每一个要素后面还精选了二篇较典型的作品,具体地阐明该要素在作品中的意义和作用,从而帮助读者从某个角度

更深入地了解作品的意义和特色,以及作者的写作手法。为了帮助读者更好地“细读”,也是为了帮助读者了解该要素,每一章围绕阅读材料,提出若干个问题,供读者思考或课堂讨论使用。为指导学生进一步的阅读,编者每章后都提供了推荐书目。

本书编者林六辰先生是洛阳师范学院大学英语部主任,英语副教授。他从教多年,熟谙学生的需要,曾编写和出版过数种教材。林先生虽然主要从事英语语言和教学法方面的研究,但对于英美文学兴趣浓厚,阅读广泛,发表过多篇有关论文。他为编写本书着实下了一番功夫,收集和查阅了不少资料;在写出初稿后,多方求教,不耻下问,反复修改。尽管此书在对小说要素的解释、范文的选择、以及文字表达等方面还有不尽人意之处,但是全书的内容与结构都较完整,对英美小说中一般公认的几个重要要素都作了较详细的分析,简练明晰,提纲挈领,要言不烦。所选的小说多来自英美名家的笔下,语言和内容都较好,难度适中,对于所论述的要素具有代表性,起到示范的作用。可以说,《英美小说要素解析》有理论,有实践,既可以从中学到有关小说的系统知识,又可以欣赏一些优美的短篇小说,有助于提高学生的语言能力和赏析水平。我相信经过广大读者的使用,不断修订充实,本书一定可以成为一本更加成熟的教材。

姚乃强

2003年4月于洛阳

Editor's Note

Books in the library are divided into fiction and non-fiction. Fiction, in the *Merriam-Webster's Encyclopedia of Literature*, is defined as "literature created from the imagination, not presented as fact, though it may be based on a true story or situation." So fiction books refer to literature, especially novels and stories, describing imaginary events and people, which are technically untrue while non-fiction books refer to works other than fiction, including history, mathematics, science, biography, etc.

Fiction books, according to their length, can be divided into novels, novellas, and short stories. A novel is usually a fictional prose narrative of considerable length and complexity that deals imaginatively with human experience through a connected sequence of events involving a number of persons in a specific setting. A short story is usually a brief fictional narrative in prose concentrated on a single effect, for example, the creation of mood rather than the telling of a story, which is conveyed in a single significant episode or scene and involving a limited number of characters, sometimes even only one, with words of 3,000 to 20,000 in general. A novella or novelette is usually a work of fiction intermediate in length and complexity between a short story and a novel.

Whether long or short, a work of fiction is usually made up of certain identifiable devices or elements, each of which contributes to the making of an integrated and unified whole. In relation to the major elements of fiction, we generally refer to plot, character, setting, point of view, theme, style, tone, symbolism and allegory. Among them the first three elements are the most basic and profound ones

since fiction is defined as characters in action at a certain time and place. As for the other elements, theme refers to what the author is to say in his story; point of view the angle or perspective from which the author observes and tells his story; style the author's particular way of telling his story, i. e. his characteristic manner of expression; tone the author's attitude toward his subject or audience; symbol the additional meaning or significance the author attaches to a word, an image, an object, an action or even a character in his work; allegory the author's attempt to reinforce his theme by making his characters (and sometimes the events and setting as well) represent some specific abstract ideas or qualities. They are the working tools of authors, critics, and intelligent readers because of the common ground they provide for discussing, describing, studying, and ultimately appreciating a literary work. Therefore, a working knowledge of such terms is essential if we are to organize our responses to a work and to share them with others. That is why this book is compiled. It is designed to introduce these fundamental elements to the readers in detail with illustrative readings provided so that they may be better able to analyze, understand and appreciate what they are reading.

Sample readings in this book are carefully selected; they are all well-known and frequently anthologized. Most of them were written by renowned American and British writers. For more detailed information about the authors of these masterpieces, the reader may refer to the alphabetically arranged index of their biographical sketches at the end of the book. If excellence has been the first consideration in the selection, variety has been placed the second. That is to say, sample readings chosen here are to illustrate the richness of theme and the creativeness of writing techniques that characterize English fiction. Another point I would like to make clear here is that sample readings in the book are confined to short stories for the sake of space. As for suggested readings, there isn't such a restriction, with quite a number

of novels and novellas included.

There are altogether nine chapters in the book, with each centering on a particular element of fiction. If it is used as a textbook for junior or senior English majors, each chapter may be taken as a unit for two weeks. If there isn't enough time for them all, one or two chapters may be left at the students' own disposal.

Finally I wish to give my heartfelt thanks to Professor Yao Naiqiang of the PLA Foreign Languages University. Without his invaluable help and advice, I would not have completed the book and brought it to the present shape. He went over the whole of the initial draft in detail and offered many constructive suggestions. Throughout the collaboration, I was deeply moved by his kindness and willingness to help the younger scholars like me and by his conscientiousness in work. Acknowledgements must be made to Miss Rebecca Cooper, an American instructor working at Luoyang Teachers' College. She read the book with care and made many helpful suggestions.

The present book is only an initial attempt. I am sure there must be much to be desired. It always remains for me to thank all the readers and users of the book. Any criticisms and suggestions from them will be warmly welcome.

The compiler

Luoyang

March 2003

目 录

绪言	vii
编者的话	xi
1. 情节:一些关联的事件或行为	1
[美] 斯蒂芬·克莱恩:新娘来到黄天镇	5
[美] 尤多拉·韦尔蒂:坎坷之路	18
2. 人物:小说中的人们	29
[美] 詹姆斯·瑟伯:胜券在握	36
[美] 谭艾美:两种类型	46
3. 背景:故事发生的时间、地点和景物	61
[美] 杰克·伦敦:生火	65
[爱尔兰] 詹姆斯·乔伊斯:初恋	83
4. 视角:作者的叙事角度	91
[美] 厄内斯特·海明威:一个干净明亮的地方	96
[美] 雪莉·杰克逊:抓阄	101
5. 主题:作者要表达的思想	112
[美] 莱斯利·西尔科:黄肤女	117
[英] 戴·赫·劳伦斯:马贩的女儿	128
6. 风格:小说的文体风格	147
[爱尔兰] 弗兰克·奥康纳:我的俄狄浦斯情结	150
[新西兰] 凯瑟琳·曼斯菲尔德:苜蓿味泡菜	163

7. 语气:作者表达的态度.....	172
[美] 约翰·科利尔:春药	176
[美] 马克·吐温:运气	180
8. 象征:小说中的引申义.....	186
[美] 约翰·斯坦贝克:菊	189
[美] 舍伍德·安德森:鸡蛋	201
9. 讽喻:小说中的隐喻.....	214
[美] 纳撒尼尔·霍桑:我的堂伯莫里纳少校	217
[美] 弗兰纳里·奥康纳:凡上升的必然汇合	238
作家小传.....	256
参考书目.....	273

CONTENTS

Preface	vii
Editor's Note	xi
1. Plot: A Sequence of Interrelated Actions or Events	1
Sample Reading:	
<i>The Bride Comes to Yellow Sky</i> By Stephen Crane	5
<i>A Worn Path</i> By Eudora Welty	18
2. Characters: The People in Fiction	29
Sample Reading:	
<i>The Catbird Seat</i> By James Thurber	36
<i>Two Kinds</i> By Amy Tan	46
3. Setting: Place and Objects in Fiction	61
Sample Reading:	
<i>To Build a Fire</i> By Jack London	65
<i>Araby</i> By James Joyce	83
4. Point of View: The Narrative Voice	91
Sample Reading:	
<i>A Clean, Well-lighted Place</i> By Ernest Hemingway ...	96
<i>The Lottery</i> By Shirley Jackson	101
5. Theme: The Meaning and the Message in Fiction	112
Sample Reading:	

<i>Yellow Woman</i> By Leslie Silko	117
<i>The Horse Dealer's Daughter</i> By D. H. Lawrence	128
6. Style: The Words That Tell the Story	147
Sample Reading:	
<i>My Oedipus Complex</i> By Frank O'Connor	150
<i>A Dill Pickle</i> By Katherine Mansfield	163
7. Tone: Attitude and Control in Fiction	172
Sample Reading:	
<i>The Chaser</i> By John Collier	176
<i>Luck</i> By Mark Twain	180
8. Symbolism: A Key to Extended Meaning	186
Sample Reading:	
<i>The Chrysanthemums</i> By John Steinbeck	189
<i>The Egg</i> By Sherwood Anderson	201
9. Allegory: A Key to Extended Meaning	214
Sample Reading:	
<i>My Kinsman, Major Molineux</i> By Nathaniel Hawthorne	217
<i>Everything That Rises Must Converge</i> By Flannery O'Connor	238
Biographical Sketches of the Authors	256
References	273